



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

*Eelarvekomisjon
Eelarvekontrollikomisjon*

2010/0054(COD)

10.9.2010

MUUDATUSETTEPANEKUD 31–61

Raporti projekt
Ingeborg Gräble, Crescenzo Rivellini
(PE445.691v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) seoses Euroopa välisteenistusega
(KOM(2010)0085 – C7-0086/2010 – 2010/0054(COD))

(Kodukorra artikkel 51 – Komisjonide ühised koosolekud)

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 31
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. Lissaboni lepingus sätestatud muutustest tingituna **tuleb** finantsmääruse teatavaid sätteid muuta.

Muudatusettepanek

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. **Demokraatia põhimõtetest tulenevalt on aga ebasoovitav** Lissaboni lepingus sätestatud muutustest tingituna finantsmääruse teatavaid sätteid muuta.

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Sellepärast on Euroopa välisteestuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 32
Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. Lissaboni lepingus sätestatud

Muudatusettepanek

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. Lissaboni lepingus sätestatud

muutustest tingituna tuleb finantsmääruse teatavaid sätteid muuta.

muutustest *ja Euroopa välisteenistuse loomisest* tingituna tuleb finantsmääruse teatavaid sätteid muuta.

Or. en

Muudatusettepanek 33

Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Lissaboni lepinguga *luuakse* Euroopa välisteenistus (edaspidi „välisteenistus”). *Euroopa Ülemkogu 29. ja 30. oktoobri 2009. aasta järelduste kohaselt on välisteenistus eraldiseisev teenistus ja seda tuleks finantsmääruses käsitada institutsioonina.*

Muudatusettepanek

(2) *Ebademokraatlikult vastu võetud* Lissaboni lepinguga *ei saa mingil juhul luua* Euroopa välisteenistust (edaspidi „välisteenistus”).

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte.

Muudatusettepanek 34

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Lissaboni lepinguga luuakse Euroopa välisteenistus (edaspidi „välisteenistus”). *Euroopa Ülemkogu 29. ja 30. oktoobri 2009. aasta järelduste kohaselt on välisteenistus eraldiseisev teenistus ja seda tuleks* finantsmääruses käsitada institutsioonina.

Muudatusettepanek

(2) Lissaboni lepinguga luuakse Euroopa välisteenistus (edaspidi „välisteenistus”). *Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsuse 2010/427/EL (millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine)¹ kohaselt on välisteenistus eraldiseisev teenistus ja seda*

tuleb finantsmääruses käsitada
institutsioonina.

¹ *ELT L 201, 3.8.2010, lk 30.*

Or. en

Muudatusettepanek 35
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(3) Arvestades, et finantsmääruses tuleks
välisteenistust käsitada institutsioonina,
kiidab välisteenistuse eelarvejao
kinnitatud assigneeringute puhul eelarve
täitmise välisteenistuse poolt heaks
Euroopa Parlament. Euroopa Parlament
peaks jätkama ka komisjoni eelarvejao
komisjonipoolse täitmise heakskiitmist.
See hõlmab ka tegevusassigneeringuid,
mille puhul eelarvet täidavad
delegatsioonide juhid, kes tegutsevad
komisjoni poolt edasivolitatud
eelarvevahendite käsutajatena.*

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

*Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle
kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse
moodustamine ebasoovitav.*

Muudatusettepanek 36

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Arvestades, et finantsmääruses tuleks välisteenistust käsitada institutsioonina, kiidab välisteenistuse eelarvejao kinnitatud assigneeringute puhul eelarve täitmise välisteenistuse poolt heaks Euroopa Parlament. Euroopa Parlament peaks jätkama ka komisjoni eelarvejao komisjonipoolse täitmise heakskiitmist. See hõlmab ka tegevusassigneeringuid, mille puhul eelarvet täidavad delegatsioonide juhid, kes tegutsevad komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena.

Muudatusettepanek

(3) Arvestades, et finantsmääruses tuleks välisteenistust käsitada institutsioonina, kiidab välisteenistuse eelarvejao kinnitatud assigneeringute puhul eelarve täitmise välisteenistuse poolt heaks Euroopa Parlament. ***Sellega seoses järgitakse välisteenistuse puhul täies ulatuses menetlusi, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 319 ja finantsmääruse artiklites 145–147. Välisteenistus teeb täielikku koostööd eelarve täitmisele heakskiidu andmises osalevate institutsioonidega ning annab vajaduse korral vajalikku lisateavet, sealhulgas asjaomaste organite koosolekutel.*** Euroopa Parlament peaks jätkama ka komisjoni eelarvejao komisjonipoolse täitmise heakskiitmist. See hõlmab ka tegevusassigneeringuid, mille puhul eelarvet täidavad delegatsioonide juhid, kes tegutsevad komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena. ***Sellise korralduse keerukust arvestades tuleb kohaldada kõrgetasemelisi jälgitavust ning eelarvealast ja finantsaruandlust käsitlevaid sätteid.***

Or. en

Muudatusettepanek 37
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks. Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega, millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse ja nõukogu jagudesse kantud ELi delegatsioonide tegevusassigneeringute kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 38
Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks. Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega,

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks. Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega,

millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse *ja nõukogu jagudesse* kantud ELi delegatsioonide *tegevusassigneeringute* kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse *jakku* kantud ELi delegatsioonide *assigneeringute* kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

Or. en

Muudatusettepanek 39 **Marta Andreassen**

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt **Põhjendus 4**

Komisjoni ettepanek

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks. Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega, millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse ja nõukogu jagudesse kantud ELi delegatsioonide tegevusassigneeringute kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

Muudatusettepanek

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks. Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega, millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse ja nõukogu jagudesse kantud ELi delegatsioonide tegevusassigneeringute kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus. *Sellest teavitatakse liikmesriikide parlamente.*

Or. en

Muudatusettepanek 40
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(5) On vaja tagada ELi delegatsioonide toimimise järjepidevus ning eelkõige delegatsioonide poolt hallatava välisabi järjepidevus ja tõhusus. Seetõttu tuleks lubada komisjonil anda oma eelarve tegevuskulude täitmise volitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele, kes kuuluvad eraldiseisva institutsioonina tegutseva välisteenistuse koosseisu. Juhtudel, mil komisjon täidab eelarvet otsese tsentraliseeritud täitmise raames, tuleks tal lubada teha ka seda ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise teel. Komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid jätkuvalt vastutama delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise eest, samal ajal kui ELi delegatsioonide juhid peaksid vastutama nimetatud haldus- ja kontrollisüsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest ning nende delegatsioonides hallatavate vahendite ja sooritatavate toimingute eest ning seetõttu kaks korda aastas aru andma.

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 41

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

(5) On vaja tagada ELi delegatsioonide toimimise järjepidevus ning eelkõige delegatsioonide poolt hallatava välisabi järjepidevus ja tõhusus. Seetõttu tuleks lubada komisjonil anda oma eelarve tegevuskulude täitmise volitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele, kes kuuluvad eraldiseisva institutsioonina tegutseva välisteenistuse koosseisu. Juhtudel, mil komisjon täidab eelarvet otsese tsentraliseeritud täitmise raames, tuleks tal lubada teha ka seda ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise teel. Komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid jätkuvalt vastutama delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise eest, samal ajal kui ELi delegatsioonide juhid peaksid vastutama nimetatud haldus- ja kontrollisüsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest ning nende delegatsioonides hallatavate vahendite ja sooritatavate toimingute eest ning seetõttu kaks korda aastas aru andma.

Muudatusettepanek

(5) On vaja tagada ELi delegatsioonide toimimise järjepidevus ning eelkõige delegatsioonide poolt hallatava välisabi järjepidevus ja tõhusus. Seetõttu tuleks lubada komisjonil anda oma eelarve tegevuskulude täitmise volitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele, kes kuuluvad eraldiseisva institutsioonina tegutseva välisteenistuse koosseisu. Juhtudel, mil komisjon täidab eelarvet otsese tsentraliseeritud täitmise raames, tuleks tal lubada teha ka seda ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise teel. Komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid jätkuvalt vastutama delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise eest, samal ajal kui ELi delegatsioonide juhid peaksid vastutama nimetatud haldus- ja kontrollisüsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest ning nende delegatsioonides hallatavate vahendite ja sooritatavate toimingute eest ning seetõttu kaks korda aastas aru andma. ***Komisjonil on õigus vastavalt oma eeskirjadele konkreetseid edasiantud volitusi tagasi võtta.***

Or. en

Muudatusettepanek 42
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6. Usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtte täitmiseks peaksid ELi delegatsioonide juhid, tegutsedes komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena, kohaldama komisjoni eeskirju ning neil peaksid olema samad kohustused ja vastutus kui kõigil teistel komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatel. Sel eesmärgil peaksid nad vajaduse korral pöörduma suuniste saamiseks komisjoni kui neid volitanud institutsiooni poole.

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 43
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7. Komisjon jääb komisjoni eelarvejao välisteenistuse poolt täidetud osa heakskiitmise menetluse raames täielikult vastutavaks. ELi delegatsioonide juhid peaksid andma teavet, mida komisjon vajab oma kohustuste täitmiseks. Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja peaks ELi delegatsioonide

välja jäetud

**ja komisjoni talituste vahelist koostööd
soodustama.**

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

**Muudatusettepanek 44
Lucas Hartong**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 8**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**8. Komisjoni peaarvepidaja vastutab
jätkuvalt terve komisjoni eelarvejao eest,
sealhulgas ELi delegatsioonide juhtidele
edasivolitatud assigneeringutega
seonduvate raamatupidamistoimingute
eest. Seega on vaja täpsustada, et
välisteenistuse peaarvepidaja vastutab
üksnes välisteenistuse eelarvejao eest, et
vältida vastutusvaldkondade mis tahes
kattumist.**

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 45
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

9. Välisteenistuse töötajatest ja komisjoni töötajatest edasivolitatud eelarvevahendite käsutajate ühtse ja võrdse kohtlemise tagamiseks ning komisjoni nõuetekohaseks teavitamiseks peaks komisjoni finantsrikkumiste uurimise eritoimkond käsitlema ka välisteenistuse rikkumisi juhtudel, mil komisjon on volitanud rakendusvolitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele. Sellest hoolimata peaks komisjonil olema finantsjuhtimisega seotud vastutuse ja distsiplinaarmedetmete vahelise seose säilitamiseks õigus nõuda Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgelt esindajalt menetluse algatamist, kui toimkond tuvastab rikkumise volituste puhul, mis komisjoni on edasi volitanud ELi delegatsioonide juhtidele. Sellisel juhul peaks kõrge esindaja kooskõlas personalieeskirjadega võtma asjakohased meetmed.

välja jäetud

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav.

Muudatusettepanek 46
Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

10. Finantskontrolli ühtsuse, tõhususe ja kulutõhususe tagamiseks **peaks komisjoni siseaudiitor tegutsema välisteenistuse siseaudiitorina nii komisjoni kui ka välisteenistuse eelarvejagude täitmisel.**

Muudatusettepanek

10. Finantskontrolli ühtsuse, tõhususe ja kulutõhususe tagamiseks **tuleks kogu ettepanek tagasi lükata ja ettevalmistused Euroopa välisteenistuse moodustamiseks koheselt peatada.**

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Välisteenistuse loomine tähendab ka olulist kulude kasvu. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav ja see tuleks koheselt peatada.

Muudatusettepanek 47
Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 a) Euroopa Liidu eelarve täitmise üle demokraatliku kontrolli tagamiseks võib Euroopa Parlament eelarve täitmisele heakskiidu andmisel saada vastava taotluse korral liidu delegatsioonide juhtidelt kinnitavad avaldused nende delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 48

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Põhjendus 10 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 b) Terminit „Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja” tõlgendatakse käesoleva määruse kohaldamisel kooskõlas kõrge esindaja eri ülesannetega vastavalt Euroopa Liidu lepingu artiklile 18.

Or. en

Muudatusettepanek 49

Lucas Hartong

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(11) Nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 **tuleks** seega **vastavalt** muuta,

(11) Nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 **ei tule** seega muuta,

Or. nl

Selgitus

Liikmesriikide kodanikud ei ole kunagi saanud demokraatlikult avaldada arvamust selle kohta, kas Lissaboni lepingut vastu võtta või mitte. Välisteenistuse loomine tähendab ka olulist kulude kasvu. Seepärast on Euroopa välisteenistuse moodustamine ebasoovitav ja see tuleks koheselt peatada.

Muudatusettepanek 50

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4 a (uus)

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 31 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**4 a) Artikli 31 esimese lõigu järel
lisatakse järgmine lõik:**

**„Euroopa välisteenistus teeb oma tulude
ja kulude eelarvestuse, mille ta saadab
komisjonile igal aastal enne 1. juulit.
Kõrge esindaja konsulteerib
arengupoliitika voliniku, naabruspoliitika
voliniku ning rahvusvahelise koostöö,
humanitaarabi ja kriisiohjamise
volinikuga nende vastutusaladesse
kuuluvates küsimustes.”**

Or. en

Muudatusettepanek 51

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4 b (uus)

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 33 – lõige 2 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**4 b) Artikli 33 lõikele 2 lisatakse järgmine
punkt d a:**

**„d a) Kooskõlas nõukogu otsuse
2010/427/EL artikli 8 lõikega 5 ning
eelarve läbipaistvuse tagamiseks liidu
välistegevuse valdkonnas edastab
komisjon eelarvepädevatele
institutsioonidele koos ELi eelarve
projektiga töödokumendi, milles
kajastatakse põhjalikult kõik liidu
välistegevusega seotud haldus- ja
tegevuskulud, sealhulgas liikmesriikide
kulud ÜJKP missioonidele ning Athena
mehhanismi ja käivitusfondiga ette
nähtud kulud.**

**See töödokument sisaldab muu hulgas
järgmisi andmeid:**

i) põhjalik ülevaade haldus- ja tegevuskuludest geograafiliste piirkondade (regioonid, riigid), teemavaldkondade ja missioonide kaupa;

ii) põhjalik ülevaade Euroopa Liidu delegatsioonide kogu personalist eelarveprojekti esitamise ajal, kaasa arvatud:

jaotus geograafiliste piirkondade, riikide ja missioonide kaupa, näidates ära:

- töökohad ametikohtade loetelus,*
- lepingulised töötajad,*
- kohalikud töötajad,*
- liikmesriikide lähetatud eksperdid,*

liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajate täidetud ametikohtade arv nii välis teenistuse peakorteris kui ka delegatsioonides vastavalt välis teenistuse ametikohtade loetelule;

iii) eelarveprojekti Euroopa Liidu delegatsioonide ametikohtade loetelude jaoks taotletud ametikohtade koguarv tegevusüksuste ja palgaastmete kaupa ning võrrelduna ametikohtade arvuga kinnitatud eelarves;

iv) eelarveprojekti muud liiki töötajate jaoks taotletud assigneeringud koos hinnangutega vastava täisajaga tööjõu kohta, keda on taotletud assigneeringute piires võimalik palgata, esitatuna töötajate liikide kaupa (lepingulised töötajad, kohalikud töötajad, liikmesriikide lähetatud eksperdid), ja nende võrdlus kinnitatud eelarvega;“

Or. en

Muudatusettepanek 52
Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Artikkel 1 – punkt 4 c (uus)
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002
Artikkel 46 – lõige 1 – punktid 5 a ja 5 b (uued)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 c) Artikli 46 lõikesse 1 lisatakse punkti 5 järele järgmised punktid:

**„5 a) eraldi eelarveridadel iga konkreetse eriesindaja või samasuguste ülesannetega üksuse tegevuseks vajalikud kulutused;
5 b) eelarve lisas esitatakse Euroopa välisteenistuse delegatsioonide ja keskjuhtkonna eelmise aasta halduskulude kogusummad.”**

Or. en

Muudatusettepanek 53

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4 d (uus)

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 46 – lõige 1– punkt 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 d) Artikli 46 lõikesse 1 lisatakse punkti 5 järele järgmine punkt:

„5 a) Ühise välis- ja julgeolekupoliitika (edaspidi „ÜVJP”) tegevuskulude üldsumma kantakse täies ulatuses ühte, ÜVJP eelarvepeatükki. ÜVJP kulude üldsumma jaotatakse ÜVJP eelarvepeatüki artiklite vahel. Need artiklid sisaldavad punkte, mis peavad katma vähemalt ÜVJP suuremate missioonide kulud.“

Or. en

Muudatusettepanek 54

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 5

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 50 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

5) Artikli 50 esimesele lõigule lisatakse järgmine lause:

„Komisjoniga võidakse aga kokku leppida üksikasjalikud eeskirjad, et lihtsustada välisteenistuse *ja nõukogu eelarvejagudesse* kantud ELi delegatsioonide *tegevusassigneeringute* kasutamist.”

Muudatusettepanek

5) Artikkel 50 asendatakse järgmisega:

„Komisjon annab teistele institutsioonidele vajalikud volitused nende eelarvejagude täitmiseks.
Komisjoniga võidakse aga kokku leppida üksikasjalikud eeskirjad, et lihtsustada välisteenistuse *eelarvejakku* kantud ELi delegatsioonide *assigneeringute* kasutamist.
Euroopa välisteenistuse siseselt vastutab kõrge esindaja ees välisteenistuse haldusjuhtimise ja eelarve asutusesisese haldamise eest eelarve ja halduse peadirektor. Ta tegutseb kehtivates raamides ja järgib samu halduseeskirju, mida kohaldatakse ELi üldeelarve III ja selle osa suhtes, mis kuulub mitmeaastase finantsraamistiku V rubriigi alla.
Iga institutsioon kasutab neid volitusi vastavalt käesolevale määrusele ja heakskiidetud assigneeringute piires.“

Or. en

Muudatusettepanek 55

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 6

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 51 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***Komisjonil on õigus vastavalt oma
eeskirjadele konkreetseid edasiantud
volitusi tagasi võtta.***

Or. en

Muudatusettepanek 56

Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 8 a (uus)

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 60 – lõige 7 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***8 a) Artikli 60 lõike 7 teise lõigu lõppu
lisatakse järgmine lause:***

***„Iga-aastased tegevusaruanded tehakse
vastava taotluse põhjal eelarvepädevatele
institutsioonidele kättesaadavaks.”***

Or. en

Muudatusettepanek 57

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 9

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 60 a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

„1. Kui ELi delegatsioonide juhid
tegutsevad artikli 51 teise lõigu kohaselt
edasivolitatud eelarvevahendite
käsutajatena, teevad nad vahendite
nõuetekohasel kasutamisel tihedat
koostööd komisjoniga, eelkõige et tagada
finantstehingute seaduslikkus ja

„1. Kui ELi delegatsioonide juhid
tegutsevad artikli 51 teise lõigu kohaselt
edasivolitatud eelarvevahendite
käsutajatena, teevad nad vahendite
nõuetekohasel kasutamisel tihedat
koostööd komisjoniga, eelkõige et tagada
finantstehingute seaduslikkus ja

korrapärasus, vahendite haldamisel
kinnipidamine usaldusväärse
finantsjuhtimise põhimõttest ning ELi
finantshuvide tõhus kaitse.

Selleks võtavad nad meetmed, mis on
vajalikud selliste olukordade vältimiseks,
millega võiks kaasneda komisjoni vastutus
delegatsioonide juhtidele edasivolitatud
eelarve täitmise eest või mis tahes huvide
või prioriteetide konflikt, mis mõjutab
delegatsioonide juhtidele edasivolitatud
finantsjuhtimisega seotud ülesannete
täitmist.

Teises lõigus nimetatud olukorra või
konflikti ilmnemisel teavitab ELi
delegatsiooni juht viivitamatult **komisjoni
vastutavat talitust ning Euroopa Liidu
välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrget
esindajat**.

2. Kui ELi delegatsiooni juht satub
artikli 60 lõikes 6 nimetatud olukorda,
pöördub ta artikli 66 lõike 4 alusel loodud
finantsrikkumiste uurimise eritoimkonna
poole. Õigusvastase tegevuse, pettuse või
korruptsiooni korral, mis võib kahjustada
ELi huve, teatab ta sellest kohaldatavate
õigusaktidega määratud võimu- ja muudele
organitele.

3. Artikli 51 teise lõigu kohaselt
edasivolitatud eelarvevahendite
käsutajatena tegutsevad ELi
delegatsioonide juhid annavad oma
volitatud eelarvevahendite käsutajale kaks
korda aastas aru, et viimati nimetatu saaks
nende aruanded lisada oma, artikli 60
lõikes 7 nimetatud iga-aastasesse
tegevusaruandesse. ELi delegatsioonide
juhtide poolt kaks korda aastas esitatavad
aruanded sisaldavad teavet nende
delegatsioonide siseselt kehtestatud haldus-
ja kontrollisüsteemide tõhususe ja
tulemuslikkuse ning nendele edasivolitatud
toimingute haldamise kohta.

korrapärasus, vahendite haldamisel
kinnipidamine usaldusväärse
finantsjuhtimise põhimõttest ning ELi
finantshuvide tõhus kaitse.

Selleks võtavad nad meetmed, mis on
vajalikud selliste olukordade vältimiseks,
millega võiks kaasneda komisjoni vastutus
delegatsioonide juhtidele edasivolitatud
eelarve täitmise eest või mis tahes huvide
või prioriteetide konflikt, mis mõjutab
delegatsioonide juhtidele edasivolitatud
finantsjuhtimisega seotud ülesannete
täitmist.

Teises lõigus nimetatud olukorra või
konflikti ilmnemisel teavitab ELi
delegatsiooni juht viivitamatult **vastutavaid
komisjoni ja välisteenistuse
peadirektoreid. Peadirektorid võtavad
olukorra parandamiseks asjakohaseid
meetmeid**.

2. Kui ELi delegatsiooni juht satub
artikli 60 lõikes 6 nimetatud olukorda,
pöördub ta artikli 66 lõike 4 alusel loodud
finantsrikkumiste uurimise eritoimkonna
poole. Õigusvastase tegevuse, pettuse või
korruptsiooni korral, mis võib kahjustada
ELi huve, teatab ta sellest kohaldatavate
õigusaktidega määratud võimu- ja muudele
organitele.

3. Artikli 51 teise lõigu kohaselt
edasivolitatud eelarvevahendite
käsutajatena tegutsevad ELi
delegatsioonide juhid annavad oma
volitatud eelarvevahendite käsutajale kaks
korda aastas aru, et viimati nimetatu saaks
nende aruanded lisada oma, artikli 60
lõikes 7 nimetatud iga-aastasesse
tegevusaruandesse. ELi delegatsioonide
juhtide poolt kaks korda aastas esitatavad
aruanded sisaldavad teavet nende
delegatsioonide siseselt kehtestatud haldus-
ja kontrollisüsteemide tõhususe ja
tulemuslikkuse ning nendele edasivolitatud
toimingute haldamise kohta.

**Seoses eelarve täitmisele heakskiidu
andmisega võib Euroopa Parlamendi**

4. Artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena tegutsevad ELi delegatsioonide juhid vastavad kõigile komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutaja taotlustele.”

pädev komisjon vastava taotluse põhjal saada liidu delegatsioonide juhtidelt kinnitavad avaldused nende delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kohta.

4. Artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena tegutsevad ELi delegatsioonide juhid vastavad kõigile komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutaja taotlustele.

4 a. Komisjon tagab, et volituste edasidelegeerimine ei takista eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetlust Euroopa Parlamendis, kusjuures komisjon vastutab täielikult välisteenistuse tegevuseelarve eest.“

Or. en

Muudatusettepanek 58

Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Artikkel 1 – punkt 11 – alapunkt a
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002
Artikkel 66 – lõige 3 a

Komisjoni ettepanek

„3a. ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise korral vastutab volitatud eelarvevahendite käsutaja delegatsioonide siseselt kehtestatud haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise, nende tõhususe ja tulemuslikkuse eest. ELi delegatsioonide juhid vastutavad kõnealuste süsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest vastavalt volitatud eelarvevahendite käsutaja suunistele ning nendele alluvas ELi delegatsioonis hallatavate vahendite ja teostatavate toimingute eest.

Muudatusettepanek

„3a. ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise korral vastutab volitatud eelarvevahendite käsutaja delegatsioonide siseselt kehtestatud haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise, nende tõhususe ja tulemuslikkuse eest. ELi delegatsioonide juhid vastutavad kõnealuste süsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest vastavalt volitatud eelarvevahendite käsutaja suunistele ning nendele alluvas ELi delegatsioonis hallatavate vahendite ja teostatavate toimingute eest. ***Enne oma kohustuste täitma asumist peaksid delegatsioonide juhtidel olema vajalikud***

ELi delegatsioonide juhid annavad oma vastutusvaldkonna kohta aru vastavalt käesoleva lõike esimesele lõigule kooskõlas artikli 60a lõikega 3.

ELi delegatsioonide juhid *esitavad* igal aastal komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajale kinnitavad avaldused nende delegatsioonides kehtestatud sisemiste haldus- ja kontrollisüsteemide kohta, et eelarvevahendite käsutaja saaks esitada enda kinnitava avalduse.”

ametioskused eelarvevahendite käsutajate ülesannete ja vastutuse ning eelarve täitmise osas.

ELi delegatsioonide juhid annavad oma vastutusvaldkonna kohta aru vastavalt käesoleva lõike esimesele lõigule kooskõlas artikli 60a lõikega 3.

ELi delegatsioonide juhid *peavad esitama* igal aastal komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajale kinnitavad avaldused nende delegatsioonides kehtestatud sisemiste haldus- ja kontrollisüsteemide, *samuti neile edasi volitatud toimingute haldamise ning selle tulemuste kohta*, et eelarvevahendite käsutaja saaks esitada enda kinnitava avalduse. *See lisatakse koos delegatsiooni juhi iga-aastase tegevusaruandega volitatud eelarvevahendite käsutaja iga-aastasele tegevusaruandele, mis edastatakse vastava taotluse põhjal Euroopa Parlamendile.”*

Or. en

Muudatusettepanek 59

Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 11 – alapunkt b

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 66 – lõige 5 – lõik 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Ajutiste töötajate ja liikmesriikide lähetatud ekspertide puhul kohaldatakse seda vajalike muudatustega liikmesriigi ametiasutuste suhtes. Päritoluliikmesriik on vastutav kõigi summade eest, mis ei ole tagastatud kolme aasta jooksul pärast vastutust puudutava otsuse langetamist.

Or. en

Muudatusettepanek 60
Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Artikkel 1 – punkt 12
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002
Artikkel 85 – lõik 1 a

Komisjoni ettepanek

Välis teenistuse siseauditi puhul kohaldatakse artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajana tegutsevatele ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitatud finantsjuhtimise suhtes komisjoni siseaudiitori kontrollivolitusi.

Muudatusettepanek

Välis teenistuse siseauditi puhul kohaldatakse artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajana tegutsevatele ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitatud finantsjuhtimise suhtes **välis teenistuse siseaudiitoriga koostöös tegutseva** komisjoni siseaudiitori kontrollivolitusi.

Or. en

Muudatusettepanek 61
Roberto Gualtieri, Göran Färm, Jens Geier

Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt
Artikkel 1 – punkt 12 a (uus)
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002
Artikkel 147 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

12 a) Lisatakse järgmine artikkel:
„Artikkel 147 a
Välis teenistuse puhul järgitakse täies ulatuses menetlusi, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 319 ja finantsmääruse artiklites 145–147. Välis teenistus teeb kõigiti koostööd eelarve täitmisele heakskiidu andmises osalevate institutsioonidega ning annab vajaduse korral vajalikku lisateavet, sealhulgas asjaomaste organite koosolekutel.“

Or. en

